



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 14. januára 2011 (17.01)
(OR. en)**

5342/11

**AELE 1
EEE 1
ENV 21
TRANS 9**

NÁVRH

Od:	Komisia
Dátum:	11. január 2011
Predmet:	Návrh rozhodnutia Rady o pozícii, ktorú má prijať Európska únia v Spoločnom výbore EHP k zmene a doplneniu prílohy XX (Životné prostredie) a protokolu 37 k Dohode o EHP

Delegáciám v prílohe zasielame návrh Komisie, ktorý sa predložil so sprievodným listom Jordiho AYETA PUIGARNAUA, riaditeľa, adresovaným Pierrovi de BOISSIEUOVI, generálnemu tajomníkovi Rady Európskej únie.

Príloha: SEK(2010) 1632 v konečnom znení



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 10.1.2011
SEK(2010) 1632 v konečnom znení

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

z 10.1.2011

**o pozícii, ktorú má prijať Európska únia v Spoločnom výbore EHP
k zmene a doplneniu prílohy XX (Životné prostredie) a protokolu 37 k Dohode o EHP**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Začlenenie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/101/ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/87/ES s cieľom začleniť činnosti leteckej dopravy do systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov, do Dohody o EHP

Príslušný akt:

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/101/ES z 19. novembra 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/87/ES s cieľom začleniť činnosti leteckej dopravy do systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v rámci Spoločenstva¹.

Príslušné ustanovenia:

Článok 3c ods. 4, článok 3d ods. 4, článok 3e ods. 2, článok 3f ods. 4, článok 3e ods. 3, článok 3f ods. 5, článok 16, článok 18a ods.1 a ods. 3 písm. b) a článok 18b.

Všeobecné poznámky:

Spoločný výbor vo svojom návrhu rozhodnutia navrhuje začlenenie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/101/ES do Dohody o EHP s cieľom rozšíriť systém obchodovania s emisnými kvótami v oblasti leteckej dopravy na celý EHP a pritom do maximálnej možnej miery zachovať zásady dvojpilierovej štruktúry dohody. Stanovenie historických emisií z leteckej dopravy v celom EHP, celkového množstva kvót EHP, ako aj stanovenie kvót určených na obchodovanie v celom EHP, stanovenie kvót na uloženie do osobitnej rezervy a stanovenie voľných kvót by sa malo uskutočniť podľa bežných postupov uvedených v Dohode o EHP.

Pokiaľ ide o referenčné hodnoty, rozhodnutia Komisie by mali zahŕňať referenčné hodnoty v celom EHP, pričom by sa tieto hodnoty mali stanoviť v úzkej spolupráci s Dozorným orgánom EZVO. Výpočet a uverejnenie pridelovania kvót prevádzkovateľom lietadiel riadené štátmi EZVO na základe týchto referenčných hodnôt sa uskutoční následne po začleníení rozhodnutí Komisie do Dohody o EHP.

Následný rozhodovací proces tak podľa tohto riešenia bude musieť prebiehať v úzkej spolupráci s Komisiou, Dozorným orgánom EZVO a so štátmi EZVO, ktoré sú členmi EHP. V rámci tejto spolupráce zahrnú zmluvné strany do svojich rozhodnutí o uplatňovaní smernice 2008/101/EC osobitné klauzuly, ktoré sa budú odkazovať na zodpovedajúce rozhodnutia ostatných zmluvných strán s cieľom ustanoviť transparentný systém obchodovania s emisiami v EHP (ďalej len „systém ETS“) pre všetkých dotknutých prevádzkovateľov lietadiel.

i) článok 3c ods. 4

Ako sa predpokladá v smernici, Komisia rozhodne o historických emisiách z leteckej dopravy pre EÚ-27 (hodnota A), do ktorých sú zahrnuté lety v rámci EÚ, medzi členskými štátmi EÚ a tretími krajinami a medzi členskými štátmi EÚ a štátmi EZVO, ktoré sú členmi EHP.

Dozorný orgán EZVO poskytne podľa údajov z Európskej organizácie pre bezpečnosť letovej prevádzky (ďalej len „úrad Eurocontrol“) počet historických emisií z leteckej dopravy na

¹ Ú. v. EÚ L 8, 13.1.2009, s. 3.

základe letov na území štátov EZVO, ktoré sú členmi EHP, a letov medzi štátmi EZVO, ktoré sú členmi EHP, a tretími krajinami (hodnota B).

Spoločný výbor EHP stanoví historické emisie z leteckej dopravy platné pre celý EHP prijatím rozhodnutia, v ktorom sa predpokladá začlenenie rozhodnutia Komisie a doplnenie historických emisií z leteckej dopravy ustanovených pre štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP, k údajom v uvedenom rozhodnutí. Ide tak o súčet hodnôt (A) a (B).

Upravené znenie objasní, že sa uplatňujú bežné postupy podľa Dohody o EHP a že dodatočné číselné údaje zo štátov EZVO, ktoré sú členmi EHP, sa doplnia rozhodnutím Spoločného výboru EHP na základe číselných údajov poskytnutých Dozorným orgánom EZVO, ktorý ich dodá v úzkej spolupráci s úradom Eurocontrol.

ii) článok 3e ods. 3

Na základe hodnoty (A) Komisia rozhoduje o počte kvót, ktoré sa majú prideliť prevádzkovateľom na lety, ktoré sa uskutočňujú v rámci pôvodného systému EÚ:

- celkový počet kvót,
- počet kvót na obchodovanie formou aukcie,
- počet kvót v osobitnej rezerve (tento údaj sa vzťahuje na obdobie od 1. januára 2013 a následné obdobia),
- počet voľných kvót.

Na základe hodnoty (B) Dozorný orgán EZVO v úzkej spolupráci s úradom Eurocontrol stanoví zvýšenie počtu kvót týkajúcich sa letov, ktoré sa do systému doplnia kvôli rozšíreniu systému o štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP, v každom z týchto súborov kvót:

- celkový počet kvót,
- počet kvót na obchodovanie formou aukcie,
- počet kvót v osobitnej rezerve (tento údaj sa vzťahuje na obdobie od 1. januára 2013 a následné obdobia),
- počet voľných kvót.

Spoločný výbor EHP rozhodne o počte kvót, ktoré sa majú prideliť prevádzkovateľom riadeným štátmi EHP-30 tak, že v rámci začleňovania daného rozhodnutia Komisie do Dohody o EHP pripočíta číselné údaje pre EZVO a EHP k číselným údajom pre EÚ:

- celkový počet kvót v celom EHP,
- počet kvót na obchodovanie formou aukcie v celom EHP,
- počet kvót v osobitnej rezerve v celom EHP (tento údaj sa vzťahuje na obdobie od 1. januára 2013 a následné obdobia),
- počet voľných kvót v celom EHP (C).

Komisia rozhodne o referenčných hodnotách pre EHP-30 (aj v prípade článku 3f ods. 5) a počas procesu vedúcom k rozhodnutiu bude úzko spolupracovať s Dozorným orgánom EZVO. Výpočet a uverejnenie pridelenia kvót prevádzkovateľom lietadiel riadených štátmi EZVO na základe uvedených referenčných hodnôt sa uskutoční po začlenení rozhodnutí Komisie do Dohody o EHP.

V návrhu rozhodnutia Spoločného výboru sa predpokladá spoločné vyhlásenie potvrdzujúce záväzok zmluvných strán zabezpečiť rýchle prijatie rozhodnutia Spoločného výboru EHP, ktoré bude obsahovať rozhodnutia Komisie o referenčných hodnotách a jeho nadobudnutie účinnosti.

iii) článok 3d ods. 3

Počet kvót na obchodovanie formou aukcie zo strany všetkých štátov EHP-30 je primeraný ich podielu na celkovom počte pridelených leteckých kvót pre všetky štáty EHP-30 v roku 2010.

Odôvodnenie a navrhované riešenia úprav:

Žiadna príslušná činnosť leteckej dopravy v Lichtenštajnsku

V Lichtenštajnsku v súčasnosti neexistuje žiadna činnosť leteckej dopravy, ako je vymedzená v smernici. Preto sa navrhuje upravené znenie, v ktorom sa táto skutočnosť objasní a stanoví sa, že len čo bude na území Lichtenštajnska prebiehať príslušná činnosť leteckej dopravy, bude tento štát smernicu dodržiavať.

Článok 3d ods. 4 – Určenie spôsobu použitia príjmov:

Rozpočtové otázky nespádajú do pôsobnosti Dohody o EHP. Určenie spôsobu použitia príjmov je preto mimo pôsobnosti dohody. Štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP, sú však v rámci rozsahu uplatňovania smernice 2008/101/ES pripravené podriaďiť sa článku 3d ods. 4, ktorý sa týka aj prevádzkovateľov tretích krajín, s cieľom zaručiť jednotné uplatňovanie systému ETS v oblasti leteckej dopravy. V súlade s uvedeným článkom určia spôsob použitia príjmov pochádzajúcich z aukčného obchodovania s kvótami samotné štáty. Podľa uvedeného článku by sa mali príjmy použiť na vyriešenie zmeny klímy a tieto príjmy sa budú považovať za vyčerpané, ak rozpočtové prostriedky pridelené na tieto účely prekročia príslušné vytvorené príjmy. V návrhu rozhodnutia Spoločného výboru sa predpokladá upravené znenie, ktoré objasní, že nebude obsahovať žiadne povinnosti podávať správy a spoločné vyhlásenie, ktoré potvrdí, že začlenením tohto ustanovenia do Dohody o EHP nebude dotknutá pôsobnosť dohody.

Článok 3e ods. 2 a článok 3f ods. 4

S cieľom v maximálnej možnej miere zachovať dvojpilierovú štruktúru, budú štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP, predkladať prijaté žiadosti Komisii prostredníctvom Dozorného orgánu EZVO. Na tento účel sa predpokladá upravené znenie.

Článok 16 – Zákaz prevádzky:

Štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP, navrhujú, aby sa použil ten istý prístup, ako v prípade „čiernej listiny“ v oblasti bezpečnosti leteckej dopravy. V takom prípade Komisia zavedie zákaz pre územie EÚ-27, ktorý sa rozhodnutím Spoločného výboru EHP, ktoré toto

rozhodnutie Komisie začleniť do Dohody o EHP, rozšíri aj na štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP. Vzhľadom na ešte nezrealizované začlenenie smernice do Dohody o EHP, ako aj vzhľadom na urgentnosť zákazov v oblasti občianskej bezpečnosti v leteckej doprave sa však štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP, zaviazali uplatňovať zákaz zároveň s členskými štátmi EÚ.

Na druhej strane v prípade článku 16 sa táto urgentnosť nepociťuje a jeho provizórne uplatňovanie nie je potrebné. Preto by sa mali uplatňovať bežné postupy začleňovania. Komisia tak zavedie zákaz pre územie EÚ-27, ktorý bude pre štáty EHP-30 uplatniteľný až na základe rozhodnutia Spoločného výboru EHP, ktorým sa rozhodnutie Komisie začleniť do Dohody o EHP. Nie je potrebné predpokladať upravené znenie, podľa ktorého by sa rozhodnutie Komisie nevzťahovalo na štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP, pred začlenením do dohody, keďže ide o všeobecnú zásadu, ktorá vyplýva z dvojpilierovej štruktúry.

Pokiaľ ide o žiadosti štátov EZVO, ktoré sú členmi EHP, v súlade s článkom 16 ods. 5 a článkom 10 sa navrhuje upravené znenie, podľa ktorého sa majú takéto žiadosti zasielať Komisii prostredníctvom Dozorného orgánu EZVO.

Článok 18a ods. 1:

Komisia navrhla úpravu a stanovuje v nej niekoľko pravidiel o prerozdelení prevádzkovateľov lietadiel medzi štáty EZVO.

Článok 18a ods. 3 písm. b):

Predpokladá sa upravené znenie, cieľom ktorého je zabezpečiť, aby Komisia uverejnila zoznam týkajúci sa všetkých prevádzkovateľov spadajúcich do pôsobnosti systému, teda zoznam týkajúci sa celého EHP.

Článok 18b – Pomoc úradu Eurocontrol alebo inej príslušnej organizácie:

Štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP, a Dozorný orgán EZVO by mali mať možnosť využiť na účely uplatňovania smernice 2008/101/ES odborné znalosti organizácií, akou je Komisia. Preto sa predpokladá upravené znenie, podľa ktorého môže Dozorný orgán EZVO požiadať o pomoc úrad Eurocontrol alebo inú príslušnú organizáciu.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

z 10.1.2011

o pozícii, ktorú má prijať Európska únia v Spoločnom výbore EHP k zmene a doplneniu prílohy XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1 a článok 218 ods. 9,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2894/94 z 28. novembra 1994 o opatreniach na vykonávanie Dohody o Európskom hospodárskom priestore², a najmä na jeho článok 1 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

Príloha XX k Dohode o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“) obsahuje osobitné ustanovenia a opatrenia týkajúce sa životného prostredia.

- (1) Smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/101/ES z 19. novembra 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/87/ES s cieľom začleniť činnosti leteckej dopravy do systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v rámci Spoločenstva³, je vhodné začleniť do dohody.

² Ú. v. ES L 305, 30.11.1994, s. 6.

³ Ú. v. EÚ L 8, 13.1.2009, s. 3.

- (2) Príloha XX k Dohode o EHP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Jediný článok

Pozícia, ktorú má Únia prijať v Spoločnom výbore EHP k plánovanej zmene a doplneniu prílohy XX k Dohode o EHP, je uvedená v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

V Bruseli 10.1.2011

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA

Návrh

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č.

z,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XX (Životné prostredie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. .../... z ...⁴.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/101/ES z 19. novembra 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/87/ES s cieľom začleniť činnosti leteckej dopravy do systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v rámci Spoločenstva⁵, sa má začleniť do dohody.
- (3) Rozhodovací proces sa uskutoční v úzkej spolupráci s Európskou komisiou, Dozorným orgánom EZVO a štátmi EZVO.
- (4) Zmluvné strany vydali spoločné vyhlásenie, v ktorom sa medzi iným zdôrazňuje, že sa vynasnažia zabezpečiť rýchle prijatie rozhodnutia Spoločného výboru EHP obsahujúceho všetky rozhodnutia Európskej komisie a nadobudnutie jeho účinnosti,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Bod 21a1 (smernica 2003/87/ES Európskeho parlamentu a Rady) prílohy XX k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Dopĺňa sa táto zarážka:

„- **32008 L 0101**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/101/ES z 19. novembra 2008 (Ú. v. EÚ L 8, 13. 1. 2009, s. 3).“

⁴ Ú. v. EÚ L ...

⁵ Ú. v. EÚ L 8, 13.1.2009, s. 3.

2. Za úpravu b) sa vkladá tento text:

„ba) V čase začleňovania smernice neprebíha na území Lichtenštajnska žiadna činnosť leteckej dopravy, ako je vymedzená v smernici. Len čo na území Lichtenštajnska bude príslušná činnosť leteckej dopravy prebiehať, tento štát bude dodržiavať smernicu.

bb) Do článku 3c ods. 4 sa dopĺňa tento pododsek:

„Spoločný výbor EHP rozhodne v súlade s postupmi ustanovenými v dohode a na základe číselných údajov poskytnutých Dozorným orgánom EZVO v spolupráci s úradom Eurocontrol, pri začleňovaní rozhodnutia Komisie do Dohody o EHP, o historických emisiách z leteckej dopravy v celom EHP pripočítaním príslušných číselných údajov týkajúcich sa letov v rámci území štátov EZVO a medzi nimi a letov medzi štátmi EZVO a tretími krajinami k uvedenému rozhodnutiu Komisie.“

bc) Druhý pododsek v článku 3d ods. 4 sa vypúšťa.

bd) Do článku 3e ods. 2 a do článku 3f ods. 4 sa dopĺňa tento pododsek:
„Do toho istého dátumu štáty EZVO predložia prijaté žiadosti Dozornému orgánu EZVO, ktorý ich okamžite predloží Komisii.“

be) Do článku 3e ods. 3 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„Spoločný výbor EHP rozhodne v súlade s postupmi ustanovenými v dohode a na základe číselných údajov poskytnutých Dozorným orgánom EZVO v spolupráci s úradom Eurocontrol, pri začleňovaní rozhodnutia Komisie do Dohody o EHP, o počte platnom v celom EHP týkajúcom sa celkového počtu kvót, o počte kvót na obchodovanie formou aukcie, o počte kvót v osobitnej rezerve a počte voľných kvót pripočítaním príslušných číselných údajov týkajúcich sa letov v rámci území štátov EZVO a medzi nimi a letov medzi štátmi EZVO a tretími krajinami k uvedenému rozhodnutiu Komisie.

Komisia rozhodne o referenčnej hodnote v rámci celého EHP. Počas rozhodovacieho procesu Komisia úzko spolupracuje s Dozorným orgánom EZVO. Výpočet a uverejnenie podľa článku 3e ods. 4 uskutočnia štáty EZVO následne po rozhodnutí Spoločného výboru EHP, ktorým sa rozhodnutie prijaté Komisiou začlení do Dohody o EHP.“

bf) Do článku 3f ods. 5 sa dopĺňa tento pododsek:

„Komisia rozhodne o referenčnej hodnote v rámci celého EHP. Počas rozhodovacieho postupu Komisia úzko spolupracuje s Dozorným orgánom EZVO. Výpočet a uverejnenie podľa článku 3f ods. 7 uskutočnia štáty EZVO následne po rozhodnutí Spoločného výboru EHP, ktorým sa rozhodnutie prijaté Komisiou začlení do Dohody o EHP.““

3. Za úpravu i) sa vkladá tento text:

„ia) Za článok 16 ods. 12 sa vkladá tento odsek:

„13) Štáty EZVO predložia všetky žiadosti podľa článku 16 ods. 5 a článku 10 Dozornému orgánu EZVO, ktorý ich bezodkladne predloží Komisii.“

ib) Do článku 18a ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Prerozdelenie prevádzkovateľov lietadiel medzi štáty EZVO sa uskutoční v priebehu roka 2011 po tom, ako si prevádzkovatelia splnia záväzky z roku 2010. Pôvodný riadiaci členský štát môže súhlasiť s iným časovým harmonogramom súvisiacim s pridelením prevádzkovateľov lietadiel pôvodne pridelených inému členskému štátu na základe kritérií uvedených v písmene b), v prípade, že o to prevádzkovateľ požiada v priebehu 6 mesiacov pred tým, ako Komisia podľa článku 18a ods. 3 písm. b) prijme zoznam prevádzkovateľov pre celý EHP. V takom prípade sa prerozdelenie uskutoční najneskôr v roku 2020 so zreteľom na obchodné obdobie začínajúce v roku 2020.“

ic) Do článku 18a ods. 3 písm. b) sa po slovách „prevádzkovateľov lietadiel“ vkladajú slová „v rámci celého EHP“.

id) Do článku 18b sa dopĺňa tento pododsek:

„Štáty EZVO a Dozorný orgán EZVO môžu na účely vykonávania svojich povinností vyplývajúcich zo smernice požiadať o pomoc úrad Eurocontrol alebo inú príslušnú organizáciu a v tomto zmysle môžu uzavrieť všetky príslušné dohody s týmito organizáciami.““

Článok 2

Znenie smernice 2008/101/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po doručení posledného oznámenia Spoločnému výboru EHP podľa článku 103 ods. 1 dohody*.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Spoločný výbor EHP
predseda*

* [Ústavné požiadavky neboli oznámené.] [Ústavné požiadavky boli oznámené.]

tajomníci
Spoločného výboru EHP

Spoločné vyhlásenie zmluvných strán

**k rozhodnutiu č. [...] , ktorým sa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/101/ES
začleňuje do dohody**

[na prijatie spolu s rozhodnutím a uverejnenie v úradnom vestníku]

„V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/101/ES sa zavádza určovanie spôsobu využívania príjmov pochádzajúcich z obchodovania kvót pre leteckú dopravu formou akcie. Uplatňovaním tohto ustanovenia štátmi EZVO nie je dotknutá pôsobnosť Dohody o EHP.“

Pokiaľ ide o rozhodnutia o referenčných hodnotách podľa článkov 3e ods. 3 a 3f ods. 5 smernice 2003/87/EC zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/101/ES, zmluvné strany sa vynasnažia, aby zabezpečili rýchle prijatie rozhodnutia Spoločného výboru EHP obsahujúceho všetky rozhodnutia Európskej komisie a nadobudnutie jeho účinnosti. S cieľom zabezpečiť jednotnosť EHP a spoločného systému ETS sa na základe spoločného a paralelného postupu zmluvných strán dospeje k rozhodnutiam Európskej komisie, ktoré sa začlenia do Dohody o EHP, a to prípadne prostredníctvom písomného postupu.

S cieľom ustanoviť transparentný systém ETS v EHP pre všetkých dotknutých prevádzkovateľov lietadiel Komisia zahrnie do svojich rozhodnutí vykonávajúcimi smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/101/ES osobitné klauzuly, ktoré budú odkazovať na rozšírenie uvedených rozhodnutí na štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP, rozhodnutiami Spoločného výboru EHP.